



www.lidl-service.com



STEAM CLEANER

GB

STEAM CLEANER

Operating Instructions

RO

APARAT DE CURĂȚAT CU ABURI

Instrucțiuni de utilizare

BG

УРЕД ЗА ПОЧИСТВАНЕ С ПАРА

Инструкции за употреба

EL

ΑΤΜΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ

Οδηγίες χρήσης

DE

AT

CH

DAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

IT

CH

PULITORE A VAPORE

Istruzioni per l'uso

DE'LONGHI APPLIANCES S.r.l.

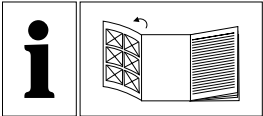
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso, Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Version information · Versiunea informațiilor · Версия на информацияте
Βερσιόν των πληροφοριών · Stand der Informationen · Versione delle informazioni:
12 / 2013 · Ident.-No.: cod. 5215100710 rev. 0

IAN 42784



IAN 42784



GB

Before reading, open the page with the images and learn about the different functions of the appliance.

RO

Înainte de a citi, deschideți la pagina cu imagini și familiarizați-vă cu diferitele funcții ale aparatului.

BG

Преди да прочетете, обърнете внимание на страницата с фигурите, за да се запознаете с различните функции на уреда.

EL

Πριν αναγνώσετε, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις διάφορες λειτουργίες της συσκευής.

DE

AT

CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT

CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB	Operating Instructions	Page 1
RO	Indicații pentru utilizare și siguranță	Pagina 9
BG	Инструкции за употреба и безопасност	Страница 18
EL	Οδηγίες για τη χρήση και την ασφάλεια	Σελίδα 27
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 36
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 45

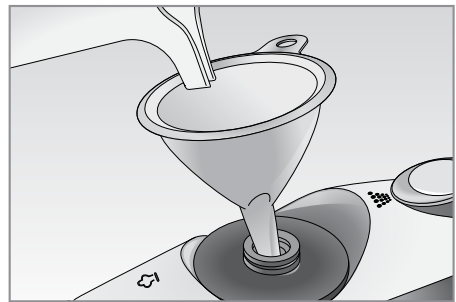
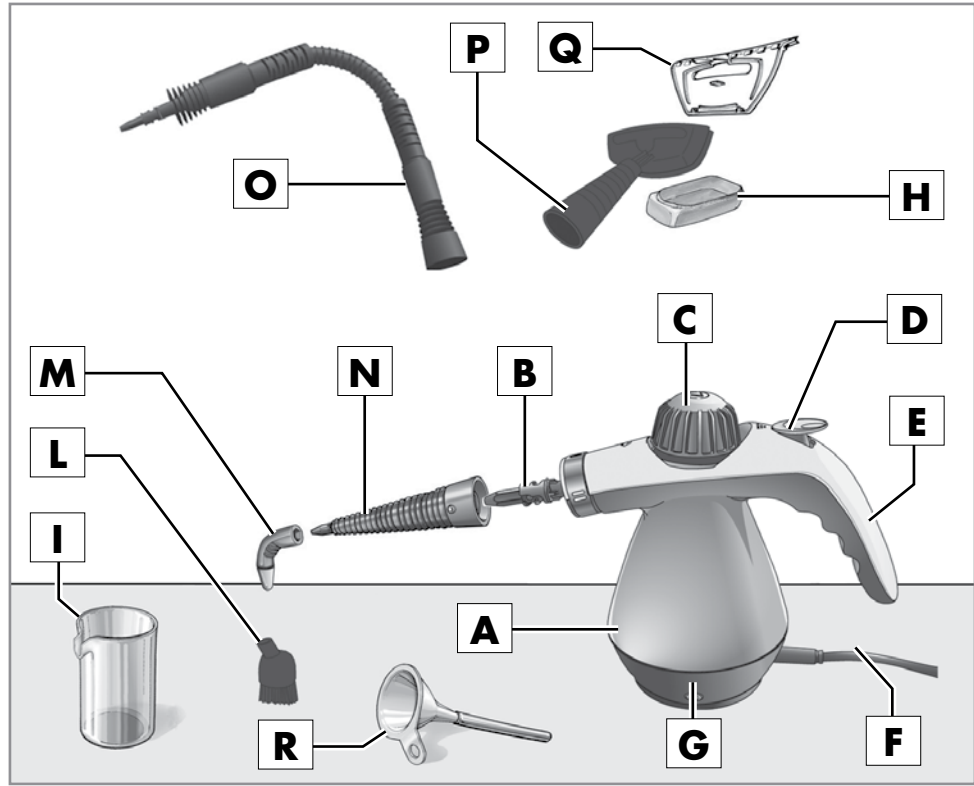


Fig. 1

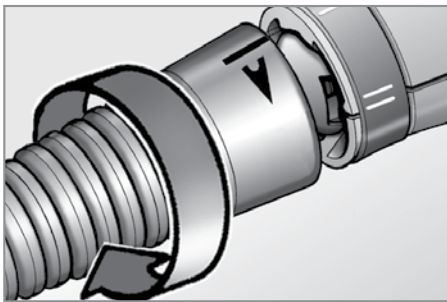


Fig. 2

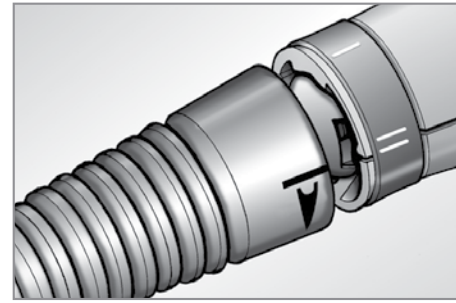


Fig. 3

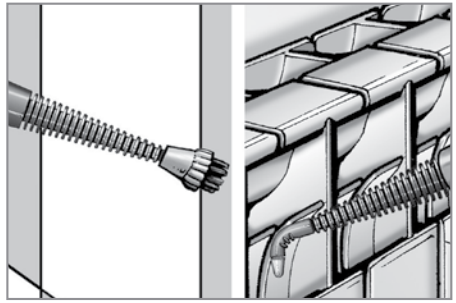


Fig. 4

Fig. 5

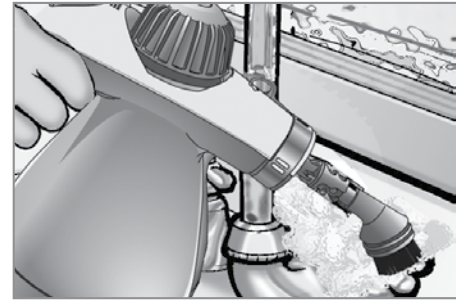


Fig. 6

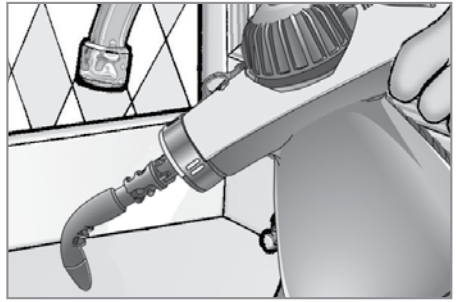


Fig. 7

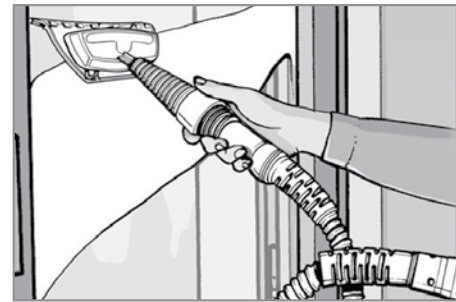


Fig. 8

SYMBOLS

The information in this manual is labelled as follows:



DANGER for children



DANGER from electricity



DANGER from other causes



WARNING: risk of burns from high temperature steam



IMPORTANT possible damage to materials

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS.

In case of transfer of the appliance, also hand this manual.

This appliance complies with directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.



DANGER to children



- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance, that are intended to be carried out by the user, shall not be made by children without supervision.
- When disposing of the appliance as waste, it must be made inoperative by cutting off the power cord. Also remember to make any parts of the potentially hazardous parts of the appliance safe, as there is a risk that children may use them as playthings.

- Packaging elements must not be left in reach of children as they are potentially hazardous.



DANGER from electricity



- Make sure that the power voltage of the appliance corresponds to that of your mains electricity.
- Always connect the appliance to a properly earthed socket.
- In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power mains; unplug it after every use.
- Always switch off the appliance at the main switch and unplug it from the power mains before refilling it.
- Make sure that hands are dry before using or adjusting the appliance switches, before touching the plug or power connections.



DANGER from other causes



- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sunshine, etc.).
- Never place the appliance on or near to sources of heat.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
-  Never point steam jets in the direction of people, animals or plants or towards appliances that contain electrical parts (e.g., oven interiors).
- Never direct steam jets onto the appliance itself.
- Never immerse the body of the appliance, plug or power cord in water or other liquids; clean them with a damp cloth.
- Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance is faulty / damaged.
- All repairs, including the replacement of the power cord, must only be carried out by an Ariete Assistance Centre or by technicians author-

ised by Ariete, so as to prevent any risks.

- This appliance has been designed for domestic use only and may not be used for commercial or industrial purposes.
- The appliance is designed only for domestic use, as indicated on the manual. Its new steam system permits several possibilities of use. For instance, available uses are as follows:
 - cleaning of fillings;
 - cleaning of tiles, mirrors, and windows;
 - stain removal from fitted carpet and much more than that...
- The operating appliance contains steam under pressure; an improper use may be dangerous. The manufacturer shall not be held responsible under any circumstances for damages arising from an improper or wrong use of the product.



WARNING: risk of burns from high temperature steam



- If the steam button is pressed before the boiler has reached the optimum temperature, then water instead of steam could come out of the nozzle.
- Never touch hot surfaces while using the product. Leave attachments to cool before replacing them.
- Even when the appliance is not in operation, unplug it from the power mains and leave it to cool before inserting or removing single parts or before cleaning it.
-  **IMPORTANT:** danger of scalds.

NEVER OPEN THE CAP ON THE BOILER TANK DURING USE.

IMPORTANT: Before unscrewing the cap on the boiler tank, proceed as follows:

- ✓ disconnect the power cable from plug socket;
- ✓ bleed out the remaining pressure from the boiler tank, using the steam button on the gun and pointing the jet into a suitable container;
- ✓ leave the appliance to cool for a few minutes;
- ✓ slowly loosen the boiler tank cap, part of the way and wait for a few seconds;
- ✓ unscrew the cap completely and remove it.



IMPORTANT possible damage to materials



- Before using the product, make sure that all items, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to or compatible with the high temperature of the steam. Specifically, treated terracotta flooring, wooden surfaces or delicate fabrics, such as silk or velvet, should not be treated without first consulting the instructions from the manufacturer and carrying out a test on a small hidden sample part.
- Never use in swimming pools containing water.
- Never add scale removers, fragrances, alcohols or detergents to the boiler tank, as these could damage the appliance. We recommend filling with tap water or alternatively, with 50% demineralised water and 50% tap water in areas where the water is very hard.
- Before switching on the appliance, make sure that there is sufficient water inside the boiler tank. If it is necessary to refill the tank during use, proceed as described previously, and following the instructions in the paragraph "FILLING THE BOILER TANK DURING USE".
- Clean the boiler tank at least once a month so as to eliminate any scale residues that might affect the normal operation of the appliance (see the paragraph "CLEANING AND MAINTENANCE").
- Never use the window wiper brush if the surface to be cleaned is cold; the thermal movement could cause the surface to break. In cold seasons, where the temperature is particularly low, pre-heat the glass with steam jets, all over, from a distance of about 40 cm.
- When using for the first time or after a long pause, direct the steam jet into a container to eliminate any excess water.
- Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
- Unplug the appliance by gripping the plug firmly and pulling it out of the power socket; never unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Any changes to this product not expressly authorised by the manufacturer may make safety devices inoperative and will also render the user's warranty null and void.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Appliance		Attachments	
A	Appliance body	H	Cloth
B	Articulated steam nozzle	I	Measuring cup
C	Safety cap	L	Round brush
D	Steam push button 	M	Bent nozzle
E	Handle	N	Straight nozzle
F	Power cord	O	Flexible pipe
G	Warning Light	P	Brush for fabrics
		Q	Glass wiper
		R	Funnel

INSTRUCTIONS FOR USE

How to fill the boiler tank before use



ATTENTION: NEVER UNSCREW THE BOILER TANK CAP UNLESS YOU ARE SURE THAT THE APPLIANCE HAS BEEN UNPLUGGED FROM THE OUTLET.

Unscrew the safety cap (C) and overturn the boiler tank to drain it completely. Fill boiler with water (Fig. 1) by using the measuring cup (I) and the funnel (R). The boiler must be filled completely using the measuring cup (I) twice filled with water up to the black-coloured reference notch. Screw the safety cap (C) on again.

How to start the appliance

Insert the plug attached to the power cord into the outlet. The warning light (G) will go on. Steam will be ready after about 3 to 4 minutes. Press button (D) to release steam.

APPLICATION OF THE ATTACHMENTS

Straight nozzle:

a) slide the accessory as far as the stop so that the nozzle reference slot and the yellow slot on the appliance meet up (Figure 2);
 b) turn in a clockwise direction until the mark on the nozzle is perfectly aligned with the two lines on the appliance's body. Now the attachment is blocked in the central position.
 The appliance is provided with an articulated joint which allows the jet of steam to be directed as desired: insert the straight nozzle until it covers the black round gasket. Bring the nozzle reference line to meet the yellow slot on the appliance (Figure 2).
 Turn in a clockwise direction until the mark on the nozzle is perfectly aligned with the two lines on the appliance's body. Now you can direct the jet of steam as desired (Figure 3).

Round brush and bent nozzle:

Both these attachments can be applied to the straight nozzle (Figure 4 and 5) and the articulated nozzle (Figure 6 and 7). Apply them to the hexagonal end and then choose the desired angle.

Flexible pipe, brush for fabrics and glass wiper:

The flexible pipe (O) must be attached to the articulated nozzle (B). Then apply the round brush (L), the bent nozzle (M) the straight nozzle (N) and then the brush for fabrics (P) to the hexagonal end on the pipe.

The brush for fabrics is provided with a cloth that can be used for the cleaning of delicate surfaces such as sofas and armchairs, and with a glass wiper to be fitted as shown in figure 8.

FILLING THE BOILER TANK DURING USE

When the water in the boiler tank has run out and you press the button (D) no steam will come out. To refill, carry out the following operations:

- unplug the appliance;
- wait for about 10 seconds;
- carefully unscrew the safety cap (C). Before unscrewing it completely wait for the hissing noise created by residual steam to stop;
- unscrew the cap completely and slowly pour a measuring cup of water into the boiler using the funnel (H). Take care not to let any water flow out of the tank during this operation;
- retighten the safety cap;
- insert the plug into the outlet.

CLEANING AND MAINTENANCE



ATTENTION: Unplug the appliance from the outlet before carrying out any operation.



ATTENTION: Let the appliance cool down completely before putting it away or cleaning it.

To ensure appliance's best performance and long life, rinse out the boiler every month to remove any scale deposits.

Do not use vinegar or other descaling agents.

DISPOSAL

Packaging

The product is packaged using recyclable materials, which must be disposed of in the proper containers.

Electronic equipment

Do not dispose of electronic equipment in normal household waste.

Compliant with EU directive 2002/96/EC, at the end of its useful life, the appliance must be disposed of in a suitable manner. This will make it possible to re-use recyclable material, limiting the impact on the environment.

Dispose of the appliance at a collection centre for electrical waste or a recycling centre.

For more information, please contact your local disposal company or local authority.

TECHNICAL DATA

Mains Power: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Power: 900 Watt

WARRANTY

Dear Customer,

This appliance is provided with a 3-year warranty (statutory warranty) from the date of purchase. In case of a faulty product, the purchaser is covered by statutory consumer rights, which are not limited by the following warranty.

Warranty conditions

The warranty period commences at the date of purchase. Keep the original receipt as proof of purchase.

In case of defects in material or workmanship found within three years (statutory warranty) from the date of purchase of the product, we will, at our discretion, repair or replace the appliance free of charge. This intervention, under warranty requires that within the period of three years (statutory warranty), that the faulty appliance and proof of purchase (receipt) be presented together with a short description of the fault, including the date on which the problem was found.

In the event that the fault is covered by warranty, the appliance will be repaired or replaced. The repair or replacement of the product does not imply the start of a new warranty period.

Warranty period and legal right to complaint due to fault

The warranty period is not extended by the legal warranty. The above also refers to parts that are replaced or repaired. Report damage or any faults found at the time of purchase immediately after unpacking. Repairs requested after the warranty period has expired will be charged.

Warranty application

This product has been made with care and according to strict quality standards; it is also scrupulously inspected before delivery.

The warranty applies to defects in material and workmanship. The warranty does not extend to parts of the product that are subject to normal wear and tear and which, as a result, can be considered wear parts; it also does not cover fragile parts such as switches, breakers and accumulators in glass, or damage caused during transport.

This warranty will become null and void in the event that the product is damaged or not used or subjected to maintenance as appropriate. For suitable product use, abide by the guidelines in the instructions for use. Avoid all use or operations that are advised against in the instructions for use or which are the subject of warnings.

This product is destined exclusively for private use and not for business purposes. The warranty will become null and void in the event of abuse, improper use, use of force or interventions carried out by persons other than our authorised assistance services.

Warranty procedures

To allow rapid processing of the problem, please proceed as follows:

- Any request must be accompanied by a receipt and by the code no. (IAN 42784) as proof of purchase.
- The code number is shown on the rating plate or front of the instructions for use (bottom left).
- In case of operating errors or other faults, contact the following assistance service by **telephone** or **email**.
- If the product is found to be faulty, it can be sent, carriage paid, to the address provided by the assistance centre, attaching proof of purchase (receipt), a description of the fault and the date on which the problem was found.
- Package the faulty appliance with care before sending it to the assistance service.

Warranty card

Company and seller's headquarters:

LIDL

Service address:

Home-tek Europe Limited

Roe Head House

Far Common Road

Mirfield

West Yorkshire

WF14 0DQ

England

Phone hotline:

08452-100888

E-mail:

-

Name of manufacturer/importer:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Product name:

Steam Cleaner IAN 42784

Product/manufacturer ID no.:

ADR 900 A1

Buyer's name:

.....

Postal Code/City:

.....

Street:

.....

Phone/E-mail:

.....

Signature:

.....

Fault description:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SIMBOLOGIE

Informațiile conținute în prezentul manual sunt etichetate în felul următor:



PERICOL pentru copii



PERICOL cauzat de electricitate



PERICOL din alte cauze



ATENȚIONARE: risc de arsură cauzată de aburi cu temperatură înaltă



ATENȚIE posibile daune materiale

ATENȚIONĂRI IMPORTANTE

**CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE UTILIZARE.
PĂSTRAȚI TOT TIMPUL ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

În caz de transferare a aparatului la alții, predați și prezentul manual. Acest aparat este conform cu directivele 2006/95/EC și EMC 2004/108/EC.



PERICOL pentru copii



- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu reduse capacități fizice, senzoriale sau mentale, ori lipsite de experiență sau de cunoștința necesară, cu condiția să fie supravegheate sau după ce acestea au primit instrucțiunile privitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și la înțelegerea pericolelor legate de acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea, destinată a fi efectuată de utilizator, nu trebuie să se facă de copii fără supraveghere.
- În cazul în care vă veți decide să casați produsul ca deșeu, vă recomandăm să-l faceți nefuncțional, tăindu-i cablul de alimentare. Vă recomandăm, de asemenea, să faceți inofensive părțile aparatului

susceptibile de a constitui un pericol, în special pentru copiii care ar putea să se joace cu aparatul.

- Elementele ambalajului nu trebuie să fie lăsate la îndemâna copiilor, deoarece sunt surse potențiale de pericol.



PERICOL cauzat de electricitate



- Asigurați-vă că voltajul electric al aparatului corespunde cu cel al rețelei dumneavoastră electrice.
- Conectați întotdeauna aparatul la o priză cu pământare.
- În caz de utilizare a unor prelungitoare electrice, acestea din urmă trebuie să fie potrivite cu puterea aparatului, pentru a se evita pericole pentru operator și pentru siguranța mediului în care se operează. Prolungitoarele necorespunzătoare pot provoca anomalii de funcționare.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică; deconectați-l după fiecare utilizare.
- Închideți întotdeauna aparatul cu ajutorul întrerupătorului și scoateți ștecărul de alimentare din priză înainte de realimentări.
- Asigurați-vă că aveți întotdeauna mâinile bine uscate înainte de utilizare și că ați reglat întrerupătoarele puse pe aparat, sau înainte de a atinge ștecărul și legăturile de alimentare.



PERICOL din alte cauze



- Nu lăsați aparatul expus agenților atmosferici (ploaie, soare, etc...).
- Nu puneți aparatul deasupra sau în apropierea surselor de căldură.
- Fiți atenți să nu fie cablul electric în contact cu suprafețe calde
-  Nu îndreptați niciodată jetul de aburi spre persoane, animale, plante sau spre aparate care conțin părți electrice (ex: interiorul cuptoarelor).
- Nu îndreptați niciodată jetul de aburi spre aparatul respectiv.
- Nu introduceți niciodată corpul produsului, ștecărul și cablul electric în apă sau alte lichide, folosiți o cârpă umedă pentru curățirea lor.
- Nu utilizați aparatul atunci când cablul electric sau ștecărul dacă

sunt deteriorate, sau aparatul însuși dacă este defect/deteriorat.

- Toate reparațiile, inclusiv înlocuirea cablului de alimentare, trebuie să fie efectuate numai de Centrul Asistență sau de personal tehnic autorizat, pentru a preveni orice risc.
- Aparatul este conceput numai pentru uz casnic și nu trebuie să fie destinat uzului comercial sau industrial.
- Aparatul este destinat unui uz exclusiv casnic, așa cum este indicat în manual. Noul dumneavoastră sistem cu aburi permite diverse posibilități de utilizare. Utilizările permise sunt, de exemplu:
 - curățarea capitonajelor,
 - curățarea gresiei, oglinzilor și ferestrelor,
 - îndepărtarea petelor de pe mochete și multe altele...
- Aparatul în funcțiune conține aburi sub presiune: o utilizare improprie poate fi periculoasă. Producătorul își declină orice răspundere pentru eventuale daune derivate din uzul impropriu sau greșit al produsului.



ATENȚIONARE: risc de arsură cauzat de aburi cu temperatură înaltă



- Apăsând butonul furnizare abur, înainte de atinge cazanul temperatura optimă, ar putea ieși apă în loc de vapori din pistol.
- Nu atingeți suprafețele calde în timpul utilizării produsului. Lăsați să se răcească accesoriile înainte de a le înlocui.
- Chiar atunci când aparatul nu este în funcțiune, scoateți ștecărul din priza de curent electric și lăsați-l să se răcească înainte de a introduce sau scoate fiecare parte sau înainte de a efectua curățirea.
-  ATENȚIE: pericol de opărire.

NU DESCHIDEȚI DOPUL CAZANULUI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

ATENȚIE: Înainte de a deșuruba dopul cazanului, procedați în felul următor:

- ✓ veconectați cablul de alimentare de la priza de curent;
- ✓ descărcați presiunea reziduală din interiorul cazanului, acționând butonul furnizare aburi de pe pistol, îndreptând jetul într-un recipient special destinat;

- ✓ lăsați să se răcească aparatul câteva minute;
- ✓ deșurubați parțial și lent dopul cazanului și așteptați câteva secunde;
- ✓ deșurubați complet și scoateți dopul cazanului.



ATENȚI posibile daune materiale



- Înainte de a utiliza produsul asigurați-vă că obiectele, suprafețele și materialele de tratat sunt rezistente sau compatibile cu temperatura înaltă a aburului. În special, pe pardoseli din teracotă tratată, suprafețe din lemn și țesături delicate ca mătase sau catifea, se recomandă consultarea instrucțiunilor fabricantului și efectuarea unei probe pe o parte ascunsă sau pe un eșantion.
- Nu utilizați în piscine care conțin apă.
- Nu adăugați niciodată produse abrazive, aromatice, alcoolice sau detergenți în interiorul rezervorului de apă, deoarece ar putea deteriora aparatul. Se recomandă utilizarea apei de la robinet sau 50% demineralizată și 50% de la robinet, în caz de apă foarte dură.
- În cazul în care va trebui să se efectueze o alimentare cu apă în timpul utilizării, procedați așa cu meste descris mai sus, respectând și cele conținute în paragraful “UMPLEREA CAZANULUI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII”.
- Efectuați cărețarea cazanului cel puțin o dată pe lună, pentru a elimina astfel eventualele reziduuri de calcar care ar putea compromite funcționarea normală a aparatului (vezi paragraful “CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”).
- Nu utilizați peria ștergătoare de geamuri dacă suprafața de tratat este rece. Eventualul șoc termic ar putea provoca spargerea acestora. În anotimpurile cu temperaturi mai scăzute, preîncălziți geamurile cu ajutorul emisiei de aburi pe toată suprafața de tratat, de la o distanță de circa 40 cm.
- La prima utilizare, sau după o pauză lungă, îndreptați jetul într-un recipient, pentru a elimina apa în exces.
- Pentru a nu compromite siguranța aparatului, utilizați numai piesele și accesoriile originale, aprobate de constructor.
- Pentru a scoate ștecărul, prindeți-l direct și scoateți-l de la priză de

perete. Nu-l scoateți niciodată trăgând de cablu.

- Eventuale modificări aduse acestui produs, neautorizate în mod expres de către producător, pot atrage pierderea siguranței și a garanției utilizării lui de către utilizator.

DESCRIEREA APARATULUI

Aparat		Accesorii	
A	Corpul aparatului	H	Cârpă
B	Duză articulată	I	Cupă de măsurare
C	Dop de siguranță	L	Periuță rotundă
D	Buton furnizare aburi 	M	Cioc înclinat
E	Mâner	N	Cioc cu lance
F	Cablu de alimentare	O	Tub flexibil
G	Bec de semnalizare	P	Perie pentru țesături
		Q	Perie ștergătoare de geamuri
		R	Pâlnie

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZARE

Umplerea cazanului înainte de utilizare



ATENȚIE: NU DEȘURUBAȚI NICIODATĂ DOPUL REZERVORULUI ÎNAINTE DE A VĂ ASIGURA CĂ APARATUL ESTE DECONECTAT DE LA PRIZA DE CURENT.

Deșurubați dopul de siguranță (C) și răsturnați aparatul pentru golirea completă a cazanului. Umpleți cazanul cu apă (Fig. 1) folosind cupa de măsurare (I) și pâlnia (R).

Cazanul trebuie să fie umplut complet, utilizând de 2 ori cupa de măsurare (I) umplută cu apă până la dunga de referință de culoare neagră.

Înșurubați la loc dopul de siguranță (C).

Pornire

Pentru pornirea aparatului introduceți ștecărul cablului de alimentare în priza de curent, becul de semnalizare (G) se va aprinde. După circa 3/4 minute aburul este pregătit. Apăsăți butonul (D) pentru furnizarea aburului.

APLICAREA DIFERITELOR ACCESORII

Ciocul lance:

a) faceți să alunece accesoriul până la locaș, astfel ca dunga de referință a duzei și dunga galben a aparatului să coincidă (Figura 2);

b) rotiți în sensul indicat de săgeată (orar), aliniind linia pusă pe accesoriu cu cele două linii puse pe partea fixă a aparatului. În acest mod, accesoriul rămâne fix în poziția centrală de blocaj.

Aparatul este dotat cu o articulație care permite să se orienteze jetul de aburi în poziția cea

mai convenabilă pentru utilizare: introduceți accesoriul cioc lance fără a-l împinge până la partea fixă a aparatului, dar ajungând numai să se acopere garnitura circulară de culoare negru. Faceți să coincidă linia de referință a duzei cu dunga galben a aparatului (Figura 2). Rotiți în sensul indicat de săgeată (orar), aliniind linia pusă pe accesoriu cu cele două linii puse pe partea fixă a aparatului. În această poziție este posibil să se orienteze jetul de aburi (Figura 3).

Periuța rotundă și ciocul înclinat:

Ambele accesorii se pot aplica atât pe ciocul lance (figurile 4 și 5) cât și pe duza articulată (figurile 6 și 7), introducându-le în extremitatea hexagonală și alegând unghiul dorit.

Tub flexibil, perie pentru țesături cu cârpă și peria ștergătoare de geamuri:

Tubul flexibil (O) trebuie să fie aplicat la duza articulată (B). După aceea, pe partea hexagonală pusă la extremitatea tubului, se pot monta periuța rotundă (L) ciocul înclinat (M), ciocul lance (N) și, în sfârșit, peria pentru țesături (P).

Aceasta din urmă este dotată cu o cârpă de aplicat pentru curățirea suprafețelor delicate, cum ar fi canapele și fotolii, și o perie ștergătoare de geamuri de introdus așa cum este indicat în figura 8.

UMPLEREA CAZANULUI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

Atunci când apa s-a terminat, acționând butonul (D) nu se va produce furnizarea de abur. Ca atare, pentru a efectua o nouă alimentare, procedați în felul următor:

- scoateți ștecărul din priza de alimentare;
- așteptați circa 10 secunde;
- deșurubați lent dopul de siguranță (C) și așteptați câteva secunde pentru a înceta șuieratul aburului, înainte de a-l deșuruba complet;
- umpleți cazanul cu apă într-o cantitate egală cu o cupă de măsurare și jumătate;
- înșurubați la loc, complet, dopul de siguranță;
- reintroduceți ștecărul în priza de curent.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE



ATENȚIE: ÎNAINTE DE A PROCEDA LA ORICE FEL DE OPERAȚIUNE, DECONECTAȚI ȘTECĂRUL DE ALIMENTARE.



ATENȚIE: ÎNAINTE DE A REPUNE APARATUL SAU DE A-L CURĂȚA, AȘTEPTAȚI CA ACESTA SĂ SE RĂCEASCĂ.

Pentru a asigura o funcționare optimă și prelungită în timp, este suficient să-l clătiți, în fiecare lună, în interiorul cazanului, pentru a elimina reziduurile de calcar acumulate.

Nu utilizați oțet sau alte substanțe decalcifiante.

CASARE

Ambalare

Ambalajul produsului se compune din materiale reciclabile. Procedați la casarea corectă, în recipiente speciale respective.

Aparatură electronică

Nu casați aparatele electronice la un loc cu deșeurile casnice.

În conformitate cu directiva CE 2002/96/CE, casați aparatul la sfârșitul duratei lui într-un mod corespunzător. În acest fel se face posibilă reutilizarea materialului reciclabil conținut în aparat, limitând impactului asupra mediului.

Casați aparatul uzat la un centru de colectare pentru deșeuri electrice sau la un centru de reciclare. Pentru clarificări ulterioare adresați-vă propriei administrații locale.

DATE TEHNICE

Alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Putere: 900 Watt

GARANȚIE

Stimate client,

Pentru acest aparat vă este acordată o garanție de 3 ani (garanție convențională) de la data cumpărării. În caz de defecțiune a produsului, cumpărătorul beneficiază de drepturile consumatorilor prevăzute de lege, care nu sunt limitate de garanția descrisă mai jos.

Condiții de garanție

Perioada de garanție decurge de la data cumpărării. Păstrați bonul sau chitanța fiscală originală, deoarece acestea reprezintă dovada efectuării cumpărării.

În caz de defect de material sau de fabricație, apărut în termen de trei ani (garanție convențională) de la data cumpărării produsului, vom proceda, la discreția noastră, la repararea sau la înlocuirea gratuită. Această intervenție în garanție presupune ca, în termenul de trei ani (garanție convențională), aparatul defect și chitanța de cumpărare (bonul) sunt prezentate împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii, care să indice și data în care s-a constatat problema.

În cazul în care defecțiunea va fi recunoscută în garanție, produsul va fi reparat sau înlocuit. Repararea sau înlocuirea produsului presupun începerea unei noi perioade de garanție.

Perioada de garanție și dreptul legal de reclamație pentru vicii

Perioada de garanție nu se extinde de către garanția legală. Cele de mai sus se referă și la piesele înlocuite sau reparate. Comunicați eventualele daune și defecte constatate în momentul cumpărării, imediat după ce ați dezambalat aparatul. Reparațiile solicitate după termenul perioadei de garanție vor face obiectul plății.

Domeniul garanției

Produsul a fost realizat cu grijă, respectând standardele de calitate riguroase și a fost supus unor severe controale înainte de livrare.

Garanția se aplică defectelor de material sau de fabricație. Garanția nu se extinde asupra componentelor produsului subiect al uzurii normale și care, în consecință, pot fi considerate părți subiect al uzurii, al daunelor asupra părților fragile ca, de exemplu, comutatori, întrerupători și acumulatori din sticlă sau asupra daunelor cauzate în timpul transportului.

Prezenta garanție se pierde în cazul în care produsul va fi deteriorat, inutilizat sau supus unei întrețineri necorespunzătoare. Pentru o folosire adecvată a produsului respectați indicațiile conținute în instrucțiunile de utilizare. Evitați utilizările și operațiunile nerecomandate în instrucțiunile de utilizare și care fac obiectul unor avertismente.

Produsul este destinat exclusiv unei folosiri private și nu unui uz comercial. Garanția se pierde în caz de abuz, uz impropriu, uz de forță sau intervenții neefectuate de centrele noastre autorizate de asistență.

Proceduri de garanție

Pentru a permite o gestionare rapidă a problemei, respectați următoarele indicații:

- Orice solicitare trebuie să fie însoțită de bonul de cumpărare și de cod (ex. IAN 42784) ca dovadă a efectuării cumpărării.
- Codul este indicat pe plăcuță sau pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (jos, stânga).
- În caz de erori de funcționare sau alte defecte, contactați telefonic sau prin e-mail Serviciul de Asistență menționat mai jos.
- Produsul recunoscut a fi defect poate fi expediat în modalitatea porto franco, la adresa comunicată de Serviciul de Asistență, anexând chitanța de cumpărare (bonul), o descriere a defecțiunii și indicarea datei în care s-a constatat problema..
- Ambalați aparatul defect cu grijă, înainte de a-l trimite Serviciului de Asistență.

Fișa de garanție**Sediul central al firmei și al
vânzătorului:**

LIDL

Adresa Serviciului de Asistență:

S.C. MICADAN COMEXIM S.R.L.

Romania, Bucuresti,

3A, Vidin str.

Fax 021 2429200

www.micadan.ro

Hot line:

021 2429033

E-mail:

office@micadan.ro

Numele producătorului /importatorului:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Denumirea produsului:

Aparat de curățat cu aburi IAN 42784

**Numărul de identificare al produsului /
producătorului:**

ADR 900 A1

Numele cumpărătorului:

.....

Cod poștal/Localitatea:

.....

Strada:

.....

Telefon/e-mail:

.....

Semnătura:

.....

Descrierea defecțiunii:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Значението на символите, използвани в това упътване е следното:



ОПАСНО за деца



ОПАСНОСТ от електричество



ОПАСНОСТИ произтичащи от други причини



ВНИМАНИЕ: риск от изгаряне, причинено от гореща пара



ВНИМАНИЕ възможно нанасяне на материални щети

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ПРОЧЕТИ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ УПОТРЕБА.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

В случаите, когато предоставяте уреда на други лица, погрижете се да е в комплект с настоящото упътване. Този уред е съобразен с Наредба 2006/95/ЕС и EMC 2004/108/ЕС.



ОПАСНО за деца



- Този уред може да се използва от деца, навършили 8 години, от хора с намалени физически, сензорни и умствени възможности или с липса на опит и знания, само ако са под наблюдение или са предварително инструктирани относно употребата на уреда от човек, отговорен за тяхната безопасност и запознат с произтичащите рискове. С уреда не трябва да си играят деца. Почистването и поддръжката на уреда не могат да се извършват от деца без изричното наблюдение на възрастен.
- В случай, че сте решили да изхвърлите уреда като отпадък, се препоръчва да бъде изведен от експлоатация, отрязвайки електрическият му кабел. Особено се препоръчва да се обез-

вредят тези части от уреда, които могат да бъдат изключително опасни, най-вече за децата, които биха могли да използват уреда за игра.

- От съображения за сигурност, елементите от опаковката не трябва да са достъпни за деца.



ОПАСНОСТ от електричество



- Уверете се, че волтажът на уреда съвпада с този на Вашата електрическа мрежа.
- Винаги включвайте уреда в контакт, който е заземен.
- В случай, че използвате удължители, те трябва да са съобразени с мощността на уреда, за да се избегнат опасностите за този, който го ползва и за помещението, в което се работи. Неподходящите удължители могат да доведат до аномалии в работата на уреда.
- Не оставяйте уредът без надзор, когато е включен в ел. мрежа, изключвайте го след всяка употреба.
- Винаги изключвайте уреда от превключвателя и от захранването когато го зареждате или почиствате.
- Уверете се, че ръцете Ви са напълно сухи, винаги преди да използвате ключовете за регулиране, поставени на уреда, както и когато включвате или изключвате уреда от електрическото захранване.



ОПАСНОСТИ произтичащи от други причини



- Не оставяйте уреда изложен на външни атмосферни условия (дъжд, слънце и т.н.).
- Не поставяйте уреда върху или в близост до източници на топлина.
- Внимавайте захранващия кабел да не се допира до горещи повърхности.
-  Не насочвайте никога парата към хора, животни и растения, както и към електрически компоненти. (напр. вътрешността на фурна).

- Не насочвайте никога парата към самия уред.
- НЕ ПОТАПАЙТЕ НИКОГА КОРПУСА НА УРЕДА, ЩЕПСЕЛА И ЕЛ. КАБЕЛ ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГИ ТЕЧНОСТИ. ЗА ТЯХНОТО ПОЧИСТВАНЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВЛАЖНА КЪРПА.
- Не използвайте уреда, когато електрическият кабел или контакта са повредени или когато уредът е дефектен или повреден.
- Всички поправки, включително и подмяната на електрическия кабел, трябва да се извършват само от Сервизен център или от оторизирани специалисти с цел да се избегнат възможни рискове.
- Уредът е предназначен САМО ЗА ДОМАШНО ПОЛЗВАНЕ и не трябва да се използва с търговски или индустриални цели.
- Уредът е предназначен само за домашно ползване, каквото е описано в това упътване. Новата система с пара на уреда позволява да разширите възможностите на неговото използването. Препоръчителни са следните начини за ползване:
 - почистване на тапицерии, възглавници и дюшеци,
 - почистване на плочки, огледала и прозорци,
 - премахване на петна от мокети, килими и много други...
- Когато се използва, уредът е пълнен с пара под налягане. Неправилната му употреба може да бъде много опасна. Фирмата производител не носи отговорност за щети нанесени от неправилното или погрешно използване на уреда.



**ВНИМАНИЕ: риск от
изгаряне причинено от гореща пара**



- Натискайки бутона за пара, преди да се е загоряла достатъчно водата в бойлера, от пистолета е възможно да изтече вода вместо пара.
- Не докосвайте нагрятите части на уреда по време на работа с него. Изчакайте аксесоарите да изстинат преди да ги замените.
- Дори и когато уредът не се използва, изключете кабела от захранването и изчакайте уреда да изстине преди да поставите или отстраните отделните му части или преди да пристъпите към почистването му.

-  **ВНИМАНИЕ:** риск от изгаряне.

НЕ ОТВАРЯЙТЕ ЗАЩИТНИЯ КАПАК НА РЕЗЕРВОАРА ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА.

ВНИМАНИЕ: Преди да развиете защитния капак на резервоара, направете следното:

- ✓ изключете кабела от захранването;
- ✓ освободете останалото налягане в резервоара, задействайки бутона на пистолета за подаване на пара, насочвайки го към подходящ съд;
- ✓ изчакайте уреда да изстине за няколко минути;
- ✓ Развивайте постепенно и бавно капака на резервоара и изчакайте няколко секунди;
- ✓ развийте напълно и махнете капака на резервоара.



**ВНИМАНИЕ възможно
нанасяне на материални щети**



- Преди да пристъпите към използването на уреда за почистване с пара, уверете се, че предметите, покритията и тъканите, които ще почиствате, ще понесат и издържат на високата температура на парата. по-специално върху подови настилки, които са предварително обработвани, дървени повърхности и деликатни материали като коприна и велур, се препоръчва да се консултирате с техния производител или да направите тест върху изолиран участък или върху една мостра.
- Да не се използва в пълни с вода басейни.
- Никога не добавяйте препарати за отстраняване на котлен камък, ароматизирани и алкохолни препарати към водата в резервоара на уреда, тъй като могат да го повредят. Препоръчва се използването на вода от чешмата или ако тя е много твърда, може да се разрежи с 50% деминерализирана вода.
- В случай че е необходимо да се допълни вода по време на ползването, следвайте гореописаните точки и придържайки се към инструкциите на параграф „ЗАПЪЛВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

С ВОДА ПО ВРЕМЕ НА ПОЛЗВАНЕ“.

- Почиствайте резервоара за вода поне веднъж месечно, като отстранявате евентуалните остатъци от котлен камък, които могат да попречат на нормалната работа на уреда (виж точка „ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА“).
- Не използвайте приставката за стъкла, ако повърхността за почистване е много студена. Рязката промяна на температурата, може да провокира счупване на стъклата. През зимния сезон, при изключително ниски температури, подгрейте цялата повърхност на стъклата с парата от дистанция около 40 см.
- Когато се използва уредът за първи път или след като не е ползван дълго време, насочете струята първоначално към подходящ съд, за да елиминирате излишната вода.
- За да не нарушите сигурността на уреда, използвайте само оригинални резервни части и аксесоари, препоръчани от производителя.
- За да изключите щепсела от контакта, го хващайте директно, никога дърпайки го за кабела. Не използвайте уреда, когато кабелът или щепсела са увредени или ако уредът е дефектен.
- Евентуалните модификации на този уред, без да са изрично одобрени от Производителя, могат да доведат до намаляване на неговата сигурност и гаранция за безопасност при използването му.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

Уред		Аксесоари	
A	Корпус на уреда	H	Кърпа
B	Байонетна връзка	I	Мензура
C	Защитна капачка	L	Кръгла четка
D	Бутон за подаване на парата 	M	Извит накрайник за струята
E	Дръжка	N	Накрайник за струята
F	Електрически кабел	O	Гъвкав удължен накрайник
G	Индикатор за вкл./изкл.	P	Четка за текстил
		Q	Стъклочистачка
		R	Фуния

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Напълване на резервоара с вода преди употреба



ВНИМАНИЕ: НЕ РАЗВИВАЙТЕ НИКОГА КАПАКА НА РЕЗЕРВОАРА ПРЕДИ ДА СТЕ ИЗКЛЮЧИЛИ УРЕДА ОТ ЗАХРАНВАНЕТО.

Развийте защитната капачка (C) и обърнете уреда, за да изпразните напълно водата от резервоара.

Напълнете резервоара с вода (Фиг. 1) използвайки мензурата (I) и фунията (R).

Резервоарът трябва да е напълно зареден с вода, използвайки два пъти мензурата (I) до знакът отбелязан с черно.

Завийте защитната капачка (C).

Включване

За да включите уреда, включете щепсела на кабела в ел. мрежа, индикаторът за вкл. изкл.(G) ще светне. След около 3-4 минути парата е готова. Натиснете бутона (D) за да излезе парата.

УПОТРЕБА НА АКСЕСОАРИТЕ

Накрайник за струята:

а) Вкарайте накрайника за струя в отвора на уреда, като черният знак на аксесоара и жълт знак на уреда се срещнат (Фигура 2);

б) завъртете в посоката, показана от стрелката (по посока на часовника), изравнявайки линията от аксесоара с двете бели линии на уреда. По този начин, аксесоарът остава фиксиран и блокиран в центъра.

Уредът е снабден с подвижна дюза, която позволява на струята да бъде насочвана в удобна за ползване позиция: вкарайте накрайника за струя без натиск до фиксираната част на уреда, стигайки само до там само да покрие черен гарнитура. Срещнете отбелязания знак на накрайника с жълт знак на уреда (фиг. 2).

Завъртете в посоката, показана от стрелката (по посока на часовника), изравнявайки линията от аксесоара с двете бели линии на уреда. Тази позиция позволява насочване на струята в желаната посока (фиг. 3).

Кръгла четка и извит накрайник за струята:

И двата аксесоара могат да се монтират както към накрайника на струята (фигури 4 и 5) така и към байонетната връзка (фигури 6 и 7), вкарвайки ги в шестоъгълния край и избирайки желания ъгъл.

Гъвкав удължен накрайник, четка за текстил с кърпа и стъклочистачка:

Гъвкавият удължен накрайник (O) се монтира към байонетната връзка (B). След което към шестоъгълния край на този накрайник могат да се монтират кръглата четка (L), извитият накрайник (M), накрайникът за струя (N), и накрая четката за текстил (P).

Последната е снабдена с една кърпа, която се използва за почистване на деликатни повърхности като дивани и фотьойли и още една приставка за почистване на стъкла, да се монтира както е показано на фигура 8.

ЗАПЪЛВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА С ВОДА ПО ВРЕМЕ НА ПОЛЗВАНЕ

Когато водата е свършила, натискайки бутон (D) не би се образувала пара. Така че, за да напълните отново с вода, направете следното:

- изключете кабела от захранването;
- изчакайте около 10 секунди;
- развийте бавно защитната капачка (C) и изчакайте няколко секунди докато изчезне свистенето от останалата пара преди да я развиете напълно;
- напълнете резервоара с количество вода, равно на мензура и половина;
- завийте отново защитната капачка докрай;
- включете кабела към захранването.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА



ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА, ИЗКЛУЧЕТЕ КАБЕЛА ОТ ЗАХРАНВАНЕТО.



ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ПРИБЕРЕТЕ УРЕДА ИЛИ ДА ГО ПОЧИСТИТЕ, УВЕРЕТЕ СЕ ЧЕ Е ИЗСТИНАЛ.

За да се гарантира оптималната и продължителна употреба на уреда е достатъчно да се изплаква веднъж месечно вътрешността на резервоара, за да се отстранят остатъците от котлен камък.

Не използвайте оцет или други препарати срещу котлет камък.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Опаковка

Опаковката на този продукт е направена от материали, които могат да бъдат рециклирани. Изхвърлете опаковката по правилния начин в определените за тази цел контейнери.

Електрически компоненти

Не изхвърляйте електрическите компоненти с обикновените битови отпадъци.

В съответствие с директива СЕ 2002/96/СЕ, изхвърлете уреда, след като е излязъл от употреба по правилния начин. По този начин става възможно повторното използване на рециклируемите материали, съдържащи се в уреда и се ограничават негативните последиствия върху околната среда.

Предайте уреда в пункт за събиране на електрически отпадъци или в център за рециклиране. За повече информация се обърнете към местната фирма за отпадъци или към съответния отдел на Вашата община.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Мощност: 900 Watt

ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

За този уред имате право на гаранция за срок от 3 години (конвенционална гаранция) от датата на покупката. В случай, че продуктът е дефектен, имате права към продавача съгласно закона. Законните права не се ограничават от нашата гаранция, описана по-долу.

Условия за гаранция

Срокът на гаранцията започва да тече от датата на покупката. Запазете оригинала на документа за покупката. Този документ ще бъде доказателство за извършената покупка.

В случай на дефекти в материала или изработката, до три години (конвенционална гаранция) от датата на покупката на продукта, ще предвидим по наше усмотрение за поправката или за безплатната му замяна. Това приложение на гаранцията, предполага, че до изтичането на три годишния срок (конвенционална гаранция) ще бъде представен дефектния продукт и документа за покупката му (касов бон) заедно с едно кратко описание на дефекта и датата на неговото откриване.

В случай, че дефектът се приеме от нашата гаранция, продуктът се поправя или се заменя. Поправката или замяната на продукта не предполага начало на нов период от гаранция.

Гаранционен срок и правото на рекламация за недостатъци

Срокът на гаранцията не се удължава от легалната гаранция. Както е споменато по-горе и на частите подменени или поправени. Уведомете за дефекти и повреди, открити в момента на покупката, веднага след разопаковането на продукта. Поправките, осъществени след изтичане срока на гаранцията, се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е произведен в съответствие със строги правила на качество и е щателно проверен преди да бъде предоставен.

Гаранцията се отнася за дефекти в материала или изработката. Гаранцията не се отнася за компоненти на продукта които са предмет на нормално износване, следователно се считат за части подложени на износване, нито вреди нанесени върху чупливи части, като например прекъсвачи, акумулатори или от стъкло нито вреди, причинени по време на транспорта. Гаранцията не се зачита, когато продуктът е повреден вследствие на неправилно му използване или поддръжка. За правилното използване на продукта, следвайте указанията, дадени в инструкциите за употреба. Задължително избягвайте употребата и операциите, които не се препоръчват в инструкциите за ползване или са предмет на предупреждение. Продуктът е предназначен изключително и само за домашно ползване и не трябва да се ползва за търговски цели. Гаранцията е невалидна в случаите на злоупотреба, неправилна употреба или използването на сила или поправки, които не са извършени от нашите оторизирани сервизни центрове.

Разрешаване случаите на гаранция

Да се постигне бързото разрешаване на проблема, следвайте следните указания:

- При каквото и да е случай, е задължително наличието на касов бон и на кода на продукта (IAN 42784) удостоверяващи закупуването на продукта.
- Кодът на продукта е изписан на етикета или в началото на инструкциите за ползване (долу вляво)
- В случай на дефекти или на оперативни грешки, първо се обадете по телефона или чрез електронната поща на сервизния център, посочени по-долу.
- Продуктът, обявен за дефектен, може да бъде изпратен на посочения адрес на сервизния център, прилагайки документа за покупка (касов бон) описание на дефекта и посочена датата, на която е възникнал проблема.
- Опаковайте внимателно дефектния уред преди да го изпратите в сервизния център.

Формуляр за гаранция

Фирма и седалище на продавача:

LIDL

Име на купувача:

.....

Адреси на сервизните центрове:

Etika Service

ul. Petar Beron 46

9700 Shumen

Пощ.код./Град:

.....

Телефон Гореща линия:

+359 54 802674

Улица:

.....

E-mail:

-

Тел. / e-mail:

.....

Фирма производител / снабдител:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Подпис:

.....

Наименование на продукта:

Уред за почистване с пара IAN 42784

Код на продукта / производител:

ADR 900 A1

Описание на дефекта:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ΣΥΜΒΟΛΟΓΙΑ

Οι εμπεριεχόμενες στο παρόν εγχειρίδιο πληροφορίες έχουν καταχωρηθεί ως ακολούθως:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για τα παιδιά



ΚΙΝΔΥΝΟΣ οφειλόμενος στον ηλεκτρισμό



ΚΙΝΔΥΝΟΣ που απορρέει από άλλες αιτίες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: κίνδυνος εγκαυμάτων που μπορεί να προκληθεί από ατμό σε υψηλή θερμοκρασία



ΠΡΟΣΟΧΗ πιθανές υλικές βλάβες

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Στην περίπτωση εκχώρησης της συσκευής σε άλλα άτομα, παραδώστε και το παρόν εγχειρίδιο. Η παρούσα συσκευή είναι σύμφωνη με την οδηγία 2006/95/EK και EMC 2004/108/EK



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για τα παιδιά



- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας όχι κατώτερης των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία και επαρκή γνώση της συσκευής, εκτός κι αν επιβλέπονται προσεκτικά ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη σίγουρη χρήση της συσκευής και έχουν συναίσθηση των κινδύνων που συνεπάγεται η χρήση του. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση, που πρέπει να πραγματοποιούνται από το χρήστη, δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Όταν αποφασίσετε να αποσύρετε ως απόρριμα το προϊόν, συνιστάται να το καταστήσετε αδρανές, κόβοντας το καλώδιο τροφοδο-

σίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε αβλαβή εκείνα τα μέρη της συσκευής που είναι επιδεκτικά να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την συσκευή στα παιχνίδια τους.

- Τα μέρη της συσκευασίας δεν πρέπει να αφήνονται στην πρόσβαση των παιδιών καθ' όσον αποτελούν πιθανές πηγές κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ οφειλόμενος στον ηλεκτρισμό



- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Συνδέετε πάντα τη συσκευή σε μια πρίζα με γείωση.
- Στην περίπτωση χρησιμοποίησης ηλεκτρικών προεκτάσεων, αυτές πρέπει να είναι κατάλληλες για την ισχύ της συσκευής, για να αποφευχθούν κίνδυνοι στο χειριστή και την ασφάλεια του χώρου που δουλεύετε. Οι ακατάλληλες προεκτάσεις μπορεί να προκαλέσουν ανωμαλίες λειτουργίας.
- Μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Αποσυνδέετε την μετά από κάθε χρήση.
- Σβήνετε πάντα τη συσκευή μέσω του διακόπτη και αποσυνδέετε το ρευματολήπτη από την πρίζα τροφοδοσίας πριν από τους ανεφοδιασμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι πάντα καλά στεγνά πριν χρησιμοποιήσετε ή ρυθμίσετε τους διακόπτες που βρίσκονται στη συσκευή ή πριν αγγίξετε το ρευματολήπτη και τις συνδέσεις της τροφοδοσίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ που απορρέει από άλλες αιτίες



- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Προσέξτε ώστε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έλθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες.



Μην κατευθύνετε ποτέ το ψεκασμό του ατμού προς τα πρόσωπα, ζώα, φυτά ή προς συσκευές που περιέχουν ηλεκτρικά μέρη (πχ: εσωτερικό φούρνων).

- Μην κατευθύνετε ποτέ το ψεκασμό του ατμού προς την ίδια τη συσκευή.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σώμα της συσκευής, το ρευματολήπτη και το ηλεκτρικό καλώδιο σε νερό ή άλλα υγρά, χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανί για τον καθαρισμό τους.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν βλάβη, ή η ίδια η συσκευή προκύπτει ελαττωματική / με βλάβη.
- Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης ή από εξειδικευμένους τεχνικούς, κατά τρόπον ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η συσκευή έχει επινοηθεί για αποκλειστική οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορική ή βιομηχανική χρήση.
- Η συσκευή προορίζεται για αποκλειστικά οικιακή χρήση όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο. Το νέο σας σύστημα ατμού, σας επιτρέπει πολλές δυνατότητες χρήσης. Οι επιτρεπόμενες χρήσεις, για παράδειγμα είναι:
 - καθαρισμός επενδύσεων,
 - καθαρισμός πλακακιών, καθρεφτών και παραθύρων,
 - απομάκρυνση κηλίδων από μοκέτες και πολλά άλλα...
- Η συσκευή κατά τη χρήση περιέχει ατμό υπό πίεση. Μια ακατάλληλη χρήση μπορεί να προβεί επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες που προκύψουν από μια ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: κίνδυνος
εγκαυμάτων που μπορεί να
προκληθεί από ατμό σε υψηλή θερμοκρασία**



- Πιέζοντας το πλήκτρο παροχής ατμού, πριν ο λέβητας να έχει φτάσει στην ιδανική θερμοκρασία, μπορεί να βγει νερό αντί ατμού από το πιστόλι.
- Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες κατά τη χρήση του προϊόντος. Αφήστε τα εξαρτήματα να κρυώσουν πριν τα αντικαταστήσετε.
- Ακόμα κι αν η συσκευή δεν βρίσκεται σε λειτουργία, αποσυνδέστε

το ρευματολήπτη από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε τα μεμονωμένα μέρη ή πριν την καθαρίσετε.

-  ΠΡΟΣΟΧΗ: κίνδυνος εγκαυμάτων

ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΤΗΝ ΤΑΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν ξεβιδώσετε την τάπα ασφαλείας, προχωρήστε ως ακολούθως:

- ✓ αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα του ρεύματος,
- ✓ εκτονώστε την εναπομένουσα πίεση του εσωτερικού του λέβητα, ενεργοποιώντας το πλήκτρο παροχής ατμού στο πιστόλι, προσανατολίζοντας τη ρίψη σε ένα ειδικό δοχείο,
- ✓ αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για μερικά λεπτά,
- ✓ ξεβιδώστε λίγο και αργά την τάπα του λέβητα και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα,
- ✓ ξεβιδώστε εντελώς και αφαιρέστε την τάπα του λέβητα.



ΠΡΟΣΟΧΗ πιθανές υλικές βλάβες



- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε πως τα αντικείμενα, οι επιφάνειες και τα υφάσματα που πρόκειται να καθαρίσετε είναι ανθεκτικά ή συμβατά με τις υψηλές θερμοκρασίες του ατμού. Ιδιαίτερα όταν πρόκειται για δάπεδα με επεξεργασμένο “κόττο”, ξύλινες επιφάνειες και ευαίσθητα υφάσματα, όπως μεταξωτά ή βελούδινα, συνιστάται η συμβουλή των οδηγίων του κατασκευαστή και η πραγματοποίηση μιας δοκιμής σε ένα απόκρυφο μέρος ή σε ένα δείγμα.
- Μη χρησιμοποιείτε σε πισίνες που περιέχουν νερό.
- Μην προσθέτετε ποτέ προϊόντα για άλατα, αρωματικά, οινόπνευματώδη ή απορρυπαντικά στο εσωτερικό του δοχείου νερού, διότι μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή. Συνιστάται η χρήση τρεχούμενου νερού ή, εναλλακτικά, 50% απιονισμένου νερού και 50% νερού της βρύσης στην περίπτωση ιδιαίτερα σκληρού νερού.
- Στην περίπτωση που θα πρέπει να ανεφοδιάσετε με νερό κατά τη χρήση, προχωρήστε όπως αναφέρθη προηγουμένως, τηρώντας

επίσης όσα αναφέρονται στην παράγραφο “ΠΛΗΡΩΣΗ ΛΕΒΗΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ”.

- Πραγματοποιείτε τον καθαρισμό του λέβητα τουλάχιστον μια φορά το μήνα ώστε να απομακρύνετε τα ενδεχόμενα κατάλοιπα αλάτων που θα μπορούσαν να εμποδίσουν την κανονική λειτουργία της συσκευής (βλέπε παράγραφο “ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ”).
- Μη χρησιμοποιείτε τη βούρτσα υαλοκαθαρισμού αν η επιφάνεια για καθαρισμό είναι κρύα. Η ενδεχόμενη απότομη θερμική διαφορά μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμό της. Σε εποχές με θερμοκρασίες ιδιαίτερα χαμηλές, προθερμάστε τα τζάμια με την παροχή ατμού σε όλη την υπό καθαρισμό επιφάνεια από μια απόσταση 40 εκ. περίπου.
- Κατά την πρώτη χρήση ή μετά από μακρά παύση, κατευθύνετε το ψεκασμό σε ένα δοχείο για να αφαιρέσετε το υπερπλέον νερό.
- Για να μην διακυβεύσετε την ασφάλεια της συσκευής, χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα, εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Για να αποσυνδέσετε το ρευματολήπτη, πιάστε τον κατ’ ευθείαν και αποσπάστε τον από την πρίζα τοίχου. Μην τον αποσυνδέετε ποτέ τραβώντας τον από το καλώδιο.
- Ενδεχόμενες τροποποιήσεις στο παρόν προϊόν, που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί ρητά από τον κατασκευαστή, μπορούν να προκαλέσουν την έκπτωση της ασφαλείας και της εγγύησης χρήσης από το χρήστη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Συσκευή		Εξαρτήματα	
A	Σώμα της συσκευής	H	Πανί
B	Αρθρωτό ακροφύσιο	I	Δοσομετρητής
C	Τάπα ασφαλείας	L	Στρογγυλό βουρτσάκι
D	Πλήκτρο παροχής ατμού 	M	Επικλινές ρύγχος
E	Χειρολαβή	N	Ακροφύσιο λόγχης
F	Καλώδιο τροφοδοσίας	O	Εύκαμπτος σωλήνας
G	Ενδεικτική λυχνία	P	Βούρτσα για υφάσματα
		Q	Υαλοκαθαριστήρας
		R	Χωνί

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πλήρωση του λέβητα πριν τη χρήση



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΞΕΒΙΔΩΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΤΑΠΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΠΡΙΝ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΤΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.

Ξεβιδώστε την τάπα ασφαλείας (C) και αναποδογυρίστε τη συσκευή για να αδειάσετε εντελώς το λέβητα. Γεμίστε το λέβητα με νερό (Εικ. 1) χρησιμοποιώντας το δοσομετρητή (I) και το χωνί (R). Ο λέβητας πρέπει να πληρωθεί εντελώς, χρησιμοποιώντας για 2 φορές το δοσομετρητή (I) γεμάτο με νερό μέχρι την εγκοπή αναφοράς μαύρου χρώματος. Ξαναβιδώστε την τάπα ασφαλείας (C).

Λειτουργία

Για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, συνδέστε το ρευματολήπτη του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα του ρεύματος, η ενδεικτική λυχνία (G) θα ανάψει. Μετά από 3/4 λεπτά περίπου ο ατμός είναι έτοιμος. Πιέστε το πλήκτρο (D) για την παροχή ατμού.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Ακροφύσιο λόγχης:

a) κάντε το εξάρτημα να “τρέξει” μέχρι το τέλος κατά τρόπον ώστε το σημείο αναφοράς στο ακροφύσιο και η κίτρινος αναφορά στη συσκευή να συμπίσουν (Εικόνα 2),
b) στρέψατε στη φορά που δείχνει το βέλος (δεξιόστροφα), ευθυγραμμίζοντας τη γραμμή στο εξάρτημα με τις δύο γραμμές που βρίσκονται στο σταθερό μέρος της συσκευής. Κατ’ αυτόν τον τρόπο το εξάρτημα παραμένει σταθερό στην κεντρική θέση μπλοκαρίσματος. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με άρθρωση που επιτρέπει τον προσανατολισμό της ρίψης του ατμού στην πλέον ευνοϊκή θέση για τη χρήση: τοποθετήστε το εξάρτημα ακροφύσιο λόγχης χωρίς να το σπρώξετε μέχρι το σταθερό μέρος της συσκευής, αλλά φτάνοντας μόνο να καλύψετε τη στρογγυλή φλάτζα μαύρος χρώματος. Κάνετε να συμπίσουν η γραμμή αναφοράς του ακροφυσίου με τη κίτρινος γραμμή της συσκευής (Εικόνα 2).
Στρέψατε στη φορά που δείχνει το βέλος (δεξιόστροφα), ευθυγραμμίζοντας τη γραμμή που βρίσκεται στο εξάρτημα με τις δύο γραμμές που βρίσκονται στο σταθερό μέρος της συσκευής. Σε αυτή τη θέση μπορείτε να προσανατολίσετε τη ρίψη του ατμού (Εικόνα 3).

Στρογγυλό βουρτσάκι και επικλινές ακροφύσιο:

Και τα δύο αυτά εξάρτηματα μπορούν να εφαρμοστούν τόσο στο ακροφύσιο λόγχης (εικόνες 4 και 5) όσο στο αρθρωτό ακροφύσιο (εικόνες 6 και 7), τοποθετώντας τα στο εξαγωνικό άκρο και επιλέγοντας την επιθυμητή κλίση.

Εύφλεκτος σωλήνας, βούρτσα για υφάσματα με πανί και υαλοκαθαριστήρα:

Ο εύκαμπτος σωλήνας (O) πρέπει να εφαρμοστεί στο αρθρωτό ακροφύσιο (B). Στη συνέχεια στο εξαγωνικό μέρος που βρίσκεται στο άκρο του σωλήνα μπορούν να εφαρμοστούν το στρογγυλό βουρτσάκι (L), το επικλινές ακροφύσιο (M), το ακροφύσιο λόγχης (N) και τέλος η βούρτσα για υφάσματα (P).

Η βούρτσα για υφάσματα είναι εφοδιασμένη με ένα πανί που μπορεί να εφαρμοστεί για τον καθαρισμό ευαίσθητων επιφανειών όπως καναπέδες και πολυθρόνες και έναν υαλοκαθαριστήρα για να τοποθετηθεί όπως φαίνεται στην εικόνα 8.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΛΕΒΗΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν τελειώσει το νερό, ενεργώντας στο πλήκτρο (D) δεν θα υπάρχει παροχή ατμού. Ως εκ τούτου, για να πραγματοποιήσετε έναν νέο ανεφοδιασμό προχωρήστε όπως ακολουθεί:

- αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα τροφοδοσίας,
- περιμένετε περίπου 10 δευτερόλεπτα,
- ξεβιδώστε αργά την τάπα ασφαλείας (C) και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα να σταματήσει ο συριγμός του ατμού πριν την ξεβιδώσετε εντελώς,
- γεμίστε το λέβητα με νερό σε ποσότητα ίση με ενάμισυ δοσομετρικό,
- ξαναβιδώστε εντελώς την τάπα ασφαλείας,
- επανασυνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα του ρεύματος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ, ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ, ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.

Για να εξασφαλίσετε μια ιδανική λειτουργία και σε βάθος χρόνου, αρκεί να ξεβγάξετε κάθε μήνα το εσωτερικό του λέβητα για να απομακρύνετε τα συσσωρευμένα κατάλοιπα αλάτων. Μη χρησιμοποιείτε ξύδι ή άλλες αποσκληρυντικές ουσίες.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΩΝ

Συσκευασία

Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Προβείτε στη σωστή διάθεση στους ειδικούς κάδους.

Ηλεκτρονικές συσκευές

Μη διαθέτετε τις ηλεκτρονικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίματα.

Σύμφωνα με την οδηγία ΕΚ 2002/96/ΕΚ, η συσκευή πρέπει να αποσυρθεί στο τέλος του ενεργού της βίου με κατάλληλο τρόπο. Με αυτόν τον τρόπο καθίσταται δυνατή η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλώσιμων υλικών που υπάρχουν στη συσκευή περιορίζοντας την επίπτωση στο περιβάλλον.

Διαθέστε το χρησιμοποιημένο προϊόν σε ένα κέντρο περισυλλογής ηλεκτρικών απορριμάτων ή ένα κέντρο ανακύκλωσης. Για περισσότερες διευκρινίσεις απευθυνθείτε στην τοπική εταιρία διάθεσης απορριμάτων ή στις δημοτικές αρχές.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Ισχύς: 900 Watt

Αγαπητέ πελάτη,

Στην παρούσα συσκευή σας παρέχεται μια εγγύηση 3 ετών (συμβατική εγγύηση) από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος, ο αγοραστής χαίρει των προβλεπόμενων από τους νόμους δικαιωμάτων για τους καταναλωτές, τα οποία δεν περιορίζονται από την εγγύηση που αναφέρεται στη συνέχεια.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία απόκτησης. Φυλάξτε την αυθεντική απόδειξη καθ' όσον αποτελεί το τεκμήριο της πραγματοποιηθείσας απόκτησης.

Στην περίπτωση ελαττώματος των υλικών ή στην κατασκευή, που διαπιστωθεί εντός των τριών ετών (συμβατική εγγύηση) από την ημερομηνία απόκτησης του προϊόντος, θα επιληφθούμε, στα όρια της διακριτικής μας ευχέρειας, της δωρεάν επισκευής ή αντικατάστασης. Η επέμβαση αυτή με την κάλυψη της εγγύησης, προϋποθέτει ότι, μέσα στα όρια των τριών ετών (συμβατική εγγύηση), η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη απόκτησης θα παρουσιαστούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή του ελαττώματος που θα αναφέρει και την ημερομηνία στην οποία διεπιστώθη το πρόβλημα. Στην περίπτωση που το ελάττωμα αναγνωρίζεται από την εγγύηση, το προϊόν θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί. Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δεν συνεπάγονται την έναρξη μιάς νέας περιόδου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικό δικαίωμα παραπόνων για ελαττώματα

Η περίοδος εγγύησης δεν επεκτείνεται από την νομική εγγύηση. Τα ανωτέρω αναφέρονται και για αντικαταστημένα ή επισκευασμένα μέρη. Κοινοποιήστε ενδεχόμενες βλάβες ή ελαττώματα που διαπιστώσατε τη στιγμή της αγοράς αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας της συσκευής. Οι επισκευές που θα ζητηθούν μετά το πέρας της περιόδου της εγγύησης θα είναι επί πληρωμή.

Πεδίο εφαρμογής της εγγύησης

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί με φροντίδα με τήρηση των αυστηρότατων ποιοτικών κανόνων και έχει υποβληθεί σε λεπτομερείς ελέγχους πριν την παράδοση.

Η εγγύηση εφαρμόζεται στα ελαττώματα των υλικών ή στην κατασκευή. Η εγγύηση δεν επεκτείνεται στα μέρη της συσκευής που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς, μπορούν να θεωρηθούν μέρη υποκείμενα σε φθορά, σε βλάβες σε εύθραυστα μέρη όπως, για παράδειγμα, μεταγωγοί, διακόπτες και συσσωρευτές υάλου ή σε βλάβες που προκληθούν κατά τη μεταφορά. Η παρούσα εγγύηση εκπίπτει στην περίπτωση που στο προϊόν προκληθεί ζημιά, βρίσκεται σε αχρησία ή έχει υποβληθεί σε ακατάλληλη συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος, τηρήστε τις ενδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Αποφύγετε τις χρήσεις και τις λειτουργίες που δεν σας συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης ή που είναι αντικείμενα προειδοποιήσεων.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση εκπίπτει στην περίπτωση κατάχρησης, ακατάλληλης χρήσης, χρήση δύναμης ή επεμβάσεις που δεν πραγματοποιήθηκαν από τα εξουσιοδοτημένα τεχνικά κέντρα μας.

Διαδικασία εγγύησης

Για να επιτραπεί μια ταχεία διαχείριση του προβλήματος, ακολουθήστε τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Οποιαδήποτε αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από την απόδειξη και τον κωδικό (πχ. IAN 42784) ως τεκμήριο της απόκτησης.
- Ο κωδικός αναγράφεται στην πινακίδα ή στην πρώτη σελίδα των οδηγιών χρήσης (κάτω, αριστερά).
- Στην περίπτωση λαθών λειτουργίας ή άλλων ελαττωμάτων, ελάτε σε επαφή **τηλεφωνικά** ή με **e-mail** με την τεχνική υπηρεσία που αναφέρεται στη συνέχεια.
- Το προϊόν που θα αναγνωριστεί ως ελαττωματικό μπορεί να σταλεί ατελώς στη διεύθυνση της τεχνικής υπηρεσίας, συνάπτοντας την απόδειξη αγοράς, μια περιγραφή του ελαττώματος και την ένδειξη της ημερομηνίας στην οποία διεπιστώθη το πρόβλημα.
- Συσκευάστε με φροντίδα το ελαττωματικό προϊόν πριν το στείλετε στην τεχνική υπηρεσία.

Καρτα εγγύησης**Κεντρική έδρα της επιχείρησης και του
πωλητή:**

LIDL

Διεύθυνση τεχνικού κέντρου:

Etika Service

ul. Petar Beron 46

9700 Shumen

Hot line:

+359 54 802674

E-mail:

-

Όνομα του παραγωγού/εισαγωγέα:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Όνομα του προϊόντος:

Ατμοκαθαριστής IAN 42784

**Αριθμός αναγνώρισης του προϊόντος/
παραγωγού:**

ADR 900 A1

Όνομα του αγοραστή:

.....

T.K./Πόλη:

.....

Οδός:

.....

Τηλέφωνο/e-mail:

.....

Υπογραφή:

.....

Περιγραφή του ελαττώματος:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SYMBOLE

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind wie folgt gekennzeichnet:



GEFAHR für Kinder



Stromgefahr



Auf andere Ursachen rückführbare Gefahr



Warnung vor Verbrennungen durch heißen Dampf



ACHTUNG: mögliche Materialschäden

WICHTIGE HINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Bei Weiterleitung des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Diese Gerät ist konform mit der EG- Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV- Richtlinie 2004/108/EG.



GEFAHR für Kinder



- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntniss mangelt, nur unter Überwachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Wenn das Gerät als Abfall entsorgt werden muss, sollte es durch Abschneiden des Versorgungskabels unbrauchbar gemacht wer-

den. Darüber hinaus sollten diejenigen Teile des Geräts unschädlich gemacht werden, die eine Gefahr darstellen könnten, speziell für Kinder, die das Gerät zum Spielen verwenden könnten.

- Die Verpackungselemente dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.



Stromgefahr



- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung des Geräts mit derjenigen Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese für die Leistung des Geräts geeignet sein, um Gefahren für den Benutzer und die Sicherheit der Umgebung zu vermeiden, in der gearbeitet wird. Nicht geeignete Verlängerungskabel können zu Funktionsstörungen führen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Unterbrechen Sie die Stromversorgung nach jedem Gebrauch.
- Schalten Sie das Gerät stets am Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Dose, bevor Sie Wasser nachfüllen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass Ihre Hände gut trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät bedienen oder regeln, bzw. bevor Sie den Stecker oder die Versorgungsleitungen anfassen.



Auf andere Ursachen rückführbare Gefahr



- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
-  Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf Personen, Tiere, Pflanzen oder auf Geräte, die elektrische Bauteile enthalten (z.B. im Inneren eines Backofens).

- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf das Gerät selbst.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker oder das Elektrokabel keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt bzw. beschädigt ist.
- Alle Reparaturen, einschließlich des Austauschs des Versorgungskabels, dürfen ausschließlich durch eine Kundendienststelle oder von zugelassenen Fachtechnikern ausgeführt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht zu kommerziellen oder industriellen Zwecken verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt, wie in der Betriebsanleitung angegeben. Das neue Dampfsystem bietet vielfältige Einsatzmöglichkeiten. Zulässige Verwendungszwecke sind beispielsweise:
 - Reinigung von Polstermöbeln
 - Reinigung von Fliesen, Spiegeln und Fenstern
 - Entfernen von Flecken auf Teppichböden und vieles mehr ...
- Während des Betriebs enthält das Gerät unter Druck stehenden Dampf: unsachgemäße Verwendung kann daher gefährlich sein. Der Hersteller verweigert jegliche Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Einsatz des Geräts zustande kommen.



Warnung vor Verbrennungen durch heißen Dampf



- Wenn die Dampfabgabetaste betätigt wird, bevor der Kessel die optimale Temperatur erreicht hat, tritt an der Pistole möglicherweise Wasser anstelle von Dampf aus.
- Berühren Sie während des Betriebs des Geräts nicht die heißen Oberflächen. Lassen Sie die Zubehörteile abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- Bevor Sie einzelne Teile abnehmen bzw. einsetzen oder das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, und lassen Sie die Teile vorher abkühlen.

-  **ACHTUNG:** Verbrühungsgefahr

DER SICHERHEITSDECKEL DARF WÄHREND DES BETRIEBS NICHT GEÖFFNET WERDEN.

ACHTUNG: Bevor der Deckel des Kessels abgeschraubt wird, ist wie folgt vorzugehen:

- ✓ Das Stromkabel aus der Steckdose ziehen;
- ✓ Den restlichen Druck aus dem Kessel ablassen, indem die Dampftaste an der Pistole gedrückt gehalten wird. Dabei den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter richten;
- ✓ Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen;
- ✓ Den Kesseldeckel teilweise und langsam abschrauben und einige Sekunden abwarten;
- ✓ Den Deckel nun vollständig abschrauben und entfernen.



ACHTUNG: mögliche Materialschäden



- Bevor Sie das Gerät benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Gegenstände, Flächen und Gewebe, die Sie reinigen möchten, gegen die hohe Temperatur des Dampfes beständig sind. Besonders bei Fußböden aus behandeltem Backstein, Holzböden und empfindlichem Gewebe wie Seide oder Samt empfiehlt es sich, die Angaben des Herstellers nachzulesen und einen Test an einer verdeckten Stelle oder an einem Muster vorzunehmen.
- Nicht in Schwimmbädern verwenden, die mit Wasser gefüllt sind.
- Keinesfalls Kalklöser, aromatische oder alkoholhaltige Verbindungen sowie Reinigungsmittel in den Wassertank bringen, da diese das Gerät schädigen können. Bei besonders hartem Wasser empfiehlt es sich, zu 50% entmineralisiertes und zu 50% normales Leitungswasser zu verwenden.
- Falls während des Betriebs Wasser nachgefüllt werden muss, gehen Sie vor, wie oben beschrieben und halten Sie sich an die Angaben im Abschnitt "NACHFÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS".
- Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um eventuelle Kalkablagerungen zu beseitigen, die den einwandfreien Betrieb

des Geräts beeinträchtigen können (siehe Abschnitt "REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG").

- Verwenden Sie den Fensterwischer nicht, wenn die Scheiben kalt sind. Der eventuelle Temperatur-unterschied könnte zum Bruch des Glases führen. Bei besonders niedrigen Wintertemperaturen, die Scheiben vorher anwärmen, indem die gesamte Fläche im Abstand von ca. 40 cm mit Dampf bestrahlt wird.
- Richten Sie den Dampfstrahl bei der ersten Verwendung oder nach einer längeren Pause in einen Behälter, um überschüssiges Wasser zu beseitigen.
- Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile, um die Sicherheit Ihres Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- Zum Herausziehen aus der Steckdose fassen Sie den Stecker direkt an und ziehen Sie ihn ab. Niemals am Kabel herausziehen.
- Eventuelle Abänderungen dieses Produkts, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen und führen zum Verlust des Garantieanspruchs seitens des Benutzers.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Gerätebeschreibung		Zubehör	
A	Gehäuse	H	Baumwollüberzug
B	Gelenkdüse	I	Messbecher
C	Sicherheitsverschluss	L	Rundbürste
D	Dampfschalter 	M	Winkeldüse
E	Griff	N	Verlängerungsdüse
F	Anschlusskabel	O	Verlängerungsschlauch
G	Kontrolllampe	P	Polsterdüse
		Q	Abzieheraufsatz
		R	Trichter

GEBRAUCHSANLEITUNG

Auffüllen des Heizkessels vor Gebrauch



ACHTUNG: VOR ÖFFNEN DES TANKVERSCHLUSSES MUSS DER NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.

Den Sicherheitsverschluss (C) abschrauben und das Restwasser im Kessel durch Kippen des Geräts vollständig entleeren.

Den Kessel anhand des Messbechers (I) und des Trichters (R) mit Wasser füllen (Abb. 1)
 Der Kessel muss vollständig bis zur schwarzen Markierung gefüllt werden. Dazu den Messbecher (I) 2 Mal füllen.
 Den Sicherheitsverschluss (C) wieder festschrauben.

Einschalten des Geräts

Zum Einschalten des Geräts muss der Netzstecker in die Steckdose gesteckt werden, anschließend leuchtet die Kontrolllampe (G) auf.
 Nach ungefähr 3 - 4 Minuten ist der Dampf fertig. Zur Dampferzeugung Dampfschalter (D) drücken.

ANBRINGEN DER EINZELNEN ZUBEHÖRTEILE

Verlängerungsdüse:

- a) das Zubehörteil bis zum Anschlag auf das Gerät schieben, dabei müssen das Markierungszeichen auf der Düse und das gelbe Markierungszeichen am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (Abb. 2);
 - b) in Pfeilrichtung soweit drehen (Uhrzeigersinn), bis das Markierungszeichen am Zubehör auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet ist. Das Zubehörteil bleibt in dieser Position blockiert. Die Vorrichtung hat ein Gelenk, so dass die Verlängerungsdüse auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann: In diesem Fall wird die Verlängerungsdüse nicht bis zum Anschlag auf das Gerät geschoben, sondern nur bis zur schwarzen Ringdichtung aufgesetzt. Die Markierungslinie auf der Düse muss auf das gelbe Markierungszeichen am Gerät ausgerichtet werden (Abb. 2).
- In Pfeilrichtung soweit drehen (Uhrzeigersinn), bis die Markierungslinie am Zubehör auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet ist. Die Düse kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden (Abb. 3).

Rundbürste und Winkeldüse:

Beide Zubehörteile können sowohl an der Verlängerungsdüse (Abb. 4 und 5) als auch an der Gelenkdüse (Abb. 6 und 7) befestigt werden, dabei müssen sie am Sechskant angebracht und anschließend in die gewünschte Stellung gedreht werden.

Verlängerungsschlauch, Polsterdüse mit Baumwollüberzug und Abzieheraufsatz:

Der Verlängerungsschlauch (O) muss an der Gelenkdüse (B) angebracht werden. Anschließend können die Rundbürste (L), die gebogene Winkeldüse (M), die Verlängerungsdüse (N) und die Polsterdüse (P) am Sechskantteil am Schlauchende angebracht werden.

Zur Benutzung mit der Polsterdüse wird ein Baumwollüberzug mitgeliefert, das bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel benutzt werden kann. Der Fensterwischer wird wie in Abb. 8 gezeigt angebracht.

NACHFÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS

Ist kein Wasser mehr im Behälter, tritt bei Betätigung des Dampfschalters (D) kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- Ungefähr 10 Sekunden warten;
- Den Sicherheitsverschluss (C) langsam aufdrehen und vor vollständigem Öffnen einige Sekunden warten, bis das Zischen des Wasserdampfs aufgehört hat;
- Füllen Sie mit Hilfe des Messbechers den Kessel auf. Den Messbecher einmal ganz auffüllen und einmal halb;
- Den Sicherheitsverschluss wieder festschrauben;
- Den Stecker wieder in die Steckdose stecken.

REINIGUNG UND WARTUNG



ACHTUNG: Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur ausgeführt werden, wenn der Stecker aus der Steckdose abgezogen ist.



ACHTUNG: Bevor das Gerät weggestellt wird oder gereinigt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.

Um ein gutes und lang anhaltendes Funktionieren zu gewährleisten, muss das Innere des Heizkessels einmal im Monat zur Beseitigung von Kalkresten ausgespült werden.

Keinen Essig oder andere Entkalkungsmittel verwenden.

ENTSORGUNG

Verpackung

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Elektrogerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend EG-Richtlinie 2002/96/EG ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Leistung: 900 Watt

GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist [bzw. wie vereinbarte Garantie] das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleissteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 42784) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

Garantiekarte

Firma und Sitz des Verkäufers:

LIDL

Serviceadresse:

Zeitlos-Vertriebs GmbH

Zeitlos-Service-Team

Nachtwaide 6

79206 Breisach

Telefon Hotline:

01805 003601

E-Mail:

info@zeitlos-vertrieb.de

Hersteller- / Importeurbezeichnung:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Tel. +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Produktbezeichnung:

Aquapur Dampfreiniger (IAN 42784)

Produkt- /
Herstellerkennzeichnungsnummer:

ADR 900 A1

Name des Käufers:

.....

PLZ/Ort:

.....

Straße:

.....

Tel.-Nr. / E-Mail:

.....

Unterschrift:

.....

Fehlerbeschreibung:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SIMBOLOGIA

Le informazioni contenute nel presente manuale sono etichettate come segue:



PERICOLO per i bambini



PERICOLO dovuto a elettricità



PERICOLO derivante da altre cause



AVVERTENZA: rischio di ustione causato dal vapore ad alta temperatura



ATTENZIONE possibili danni materiali

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

In caso di trasferimento dell'apparecchio ad altri, consegnare anche il presente manuale.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.



PERICOLO per i bambini



- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Nel caso si decida di smaltire il prodotto come rifiuto, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si

raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.



PERICOLO dovuto a elettricità



- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con la messa a terra.
- In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Spegnerne sempre l'apparecchio mediante l'interruttore e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima dei rifornimenti.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.



PERICOLO derivante da altre cause



- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non mettere l'apparecchio sopra o in prossimità di fonti di calore.
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
-  Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).
- Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio stesso.
- Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.

- Non usare l'apparecchio qualora il cavo elettrico o la spina risultino danneggiati, o l'apparecchio stesso risulti difettoso / danneggiato.
- Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come indicato nel manuale. Il Suo nuovo sistema a vapore consente svariate possibilità di utilizzo. Gli usi consentiti sono, ad esempio:
 - pulizia delle imbottiture,
 - pulizia di piastrelle, specchi e finestre,
 - rimozione di macchie da moquette e molto altro...
- L'apparecchio in uso contiene vapore in pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o errato del prodotto.



AVVERTENZA: rischio di ustione causato dal vapore ad alta temperatura



- Premendo il pulsante erogazione vapore, prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale, potrebbe uscire acqua anziché vapore dalla pistola.
- Non toccare le superfici calde durante l'uso del prodotto. Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.
- Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.
-  **ATTENZIONE:** pericolo di scottature.

NON APRIRE IL TAPPO CALDAIA DURANTE L'USO

ATTENZIONE: Prima di svitare il tappo caldaia, procedere come segue:

- ✓ scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
- ✓ scaricare la pressione residua all'interno della caldaia, azionando il pulsante erogazione vapore sulla

- pistola, dirigendo il getto in un apposito recipiente;
- ✓ lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti;
- ✓ svitare parzialmente e lentamente il tappo caldaia ed attendere alcuni secondi;
- ✓ svitare completamente e rimuovere il tappo caldaia.



ATTENZIONE possibili danni materiali



- Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici di legno e tessuti delicati, quali seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.
- Non usare in piscine contenenti acqua.
- Non aggiungere mai prodotti scrostanti, aromatici, alcolici o detergenti all'interno del serbatoio acqua, in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio. Si consiglia l'utilizzo di acqua del rubinetto oppure 50% demineralizzata e 50% di rubinetto in caso di acqua molto dura.
- Nel caso in cui si debba effettuare un rifornimento di acqua durante l'utilizzo, procedere come descritto in precedenza, attenendosi anche a quanto riportato nel paragrafo "RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO".
- Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio (vedere paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE").
- Non utilizzare la spazzola tergivetro se la superficie da trattare è fredda. L'eventuale sbalzo termico potrebbe provocarne la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.
- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.

- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Apparecchio		Accessori	
A	Corpo dell'apparecchio	H	Panno
B	Ugello snodato	I	Misurino
C	Tappo di sicurezza	L	Spazzolino tondo
D	Pulsante erogazione vapore 	M	Beccuccio inclinato
E	Impugnatura	N	Beccuccio a lancia
F	Cavo di alimentazione	O	Tubo flessibile
G	Lampada spia	P	Spazzola per tessuti
		Q	Tergivetro
		R	Imbuto

ISTRUZIONI PER L'USO

Riempimento della caldaia prima dell'uso



ATTENZIONE: NON SVITARE MAI IL TAPPO DEL SERBATOIO PRIMA DI ESSERSI ASSICURATI CHE L'APPARECCHIO SIA SCOLLEGATO DALLA PRESA DI CORRENTE.

Svitare il tappo di sicurezza (C) e rovesciare l'apparecchio per svuotare completamente la caldaia.

Riempire la caldaia di acqua (Fig. 1) usando il misurino (I) e l'imbuto (R).

La caldaia deve essere riempita completamente, utilizzando per 2 volte il misurino (I) riempito d'acqua fino alla tacca di riferimento di colore nero.

Riavvitare il tappo di sicurezza (C).

Accensione

Per accendere l'apparecchio inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente, la spia (G) si accenderà. Dopo circa 3/4 minuti il vapore è pronto. Premere il pulsante (D) per erogare vapore.

APPLICAZIONE DEI VARI ACCESSORI

Beccuccio a lancia:

a) far scorrere l'accessorio sino alla battuta di modo che la tacca di riferimento dell'ugello e la tacca gialla dell'apparecchio coincidano (Figura 2);

b) ruotare nel senso indicato dalla freccia (orario), allineando la linea sull'accessorio con le due linee poste sulla parte fissa dell'apparecchio. In questo modo l'accessorio rimane fisso nella posizione centrale di blocco.

L'apparecchio è dotato di uno snodo che permette di orientare il getto di vapore nella posizione più conveniente all'utilizzo: inserire l'accessorio beccuccio a lancia senza spingerlo fino alla parte fissa dell'apparecchio, ma arrivando solo a coprire la guarnizione circolare di colore nero. Far coincidere la linea di riferimento dell'ugello alla tacca gialla dell'apparecchio (Figura 2).

Ruotare nel senso indicato dalla freccia (orario), allineando la linea posta sull'accessorio con le due linee poste sulla parte fissa dell'apparecchio. In questa posizione è possibile orientare il getto di vapore (Figura 3).

Spazzolino tondo e beccuccio inclinato:

Entrambi questi accessori si possono applicare sia sul beccuccio a lancia (figure 4 e 5) che sull'ugello snodato (figure 6 e 7), inserendoli sull'estremità esagonale, e scegliendo l'angolazione desiderata.

Tubo flessibile, spazzola per tessuti con panno e tergivetro:

Il tubo flessibile (O) deve essere applicato all'ugello snodato (B). Dopodichè sulla parte esagonale posta all'estremità del tubo si possono montare lo spazzolino tondo (L) il beccuccio inclinato (M) il beccuccio a lancia (N), e infine la spazzola per tessuti (P).

Quest'ultima è dotata di un panno da applicare per la pulizia di superfici delicate come divani e poltrone, e di un tergivetro da inserire come indicato in figura 8.

RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO

Quando l'acqua è finita azionando il pulsante (D) non si avrà l'erogazione del vapore. Pertanto per eseguire un nuovo rifornimento procedere come segue:

- togliere la spina dalla presa di alimentazione;
- attendere circa 10 secondi;
- svitare lentamente il tappo di sicurezza (C) e attendere alcuni secondi che cessi il sibilo di vapore prima di svitarlo completamente;
- riempire la caldaia con acqua in una quantità pari a un misurino e mezzo;
- riavvitare completamente il tappo di sicurezza;
- reinserire la spina nella presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE



ATTENZIONE: Prima di procedere a qualsiasi operazione scollegare la spina di alimentazione.



ATTENZIONE: Prima di riporre l'apparecchio o procedere alla sua pulizia, attendere che si sia raffreddato.

Per garantire un funzionamento ottimale e prolungato nel tempo, è sufficiente sciacquare ogni mese l'interno della caldaia per eliminare i residui calcarei accumulati.

Non usare aceto o altre sostanze decalcificanti.

SMALTIMENTO

Imballo

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Provvedere allo smaltimento corretto negli appositi contenitori.

Apparecchiature elettroniche

Non smaltire le apparecchiature elettroniche tra i normali rifiuti domestici.

In conformità alla direttiva CE 2002/96/CE, smaltire l'apparecchio alla fine della propria durata in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente.

Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio. Per ulteriori chiarimenti rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.

DATI TECNICI

Alimentazione: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Potenza: 900 Watt

